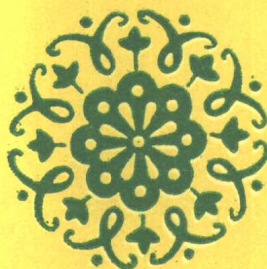


ENGLISH

英语学习丛书

英语动词虚拟语气

张儒林 编著
李学禧 审定



目
出
版
社

H314
4-

29028

ENGLISH LANGUAGE
LEARNING SERIES

英语学习丛书

英语动词虚拟语气

张儒林 编著
李学禧 审订

广西教育出版社

英语动词虚拟语气

张儒林 编著

李学禧 审定



广西教育出版社出版

(南宁市七一路7号)

广西新华书店发行 桂林漓江印刷厂印刷

*

开本 787×960 1/32 5.25印张 87千字

1989年8月第1版 1989年8月第1次印刷

印数: 1—2,900册 定价: 1.60元

ISBN 7-5435-0586-X/H·31

前 言

英语动词虚拟语气是以动词形式表现出来的语法特征，是一种常见的语言现象，无论听、说，还是读、写，都会遇到。它的内容虽然不是很多，但是对我国英语学习者却有不少困难。首先，这一语言现象易与动词时态混淆；再者，虚拟语气本身有许多特殊结构和习惯用法，在许多情况下，与相应的汉语表达习惯相去甚远。此外，关于英语动词虚拟语气，学者各抒己见，而可供解惑的较为系统的读物并不多见，读者难以求教，如此等等，形成了我国英语学习者遇到的一个难点。

本书从我国英语学习者的实际情况出发，并汲取了先辈、专家研究的有益成果，试图对英语动词虚拟语气的各种形式、用法及其表达的语法意义，作出一些比较全面、系统的介绍和探讨，尤其对中国学生容易混淆的英语动词时态与虚拟语气形式及英、汉语在这一方面的异同之处，通过对比方式进行了阐述。凡是属于英语动词虚拟语气的语法问题以及英美在这方面的不同用法，一般都作了交待。书中的例句大都选自当代英语原文报刊杂志、教科书及英语辞书。例句一般都附有汉语译文，以便于观察、理解英汉两种语言现象的差异。

由于编者水平有限，错误和缺点在所难免，望读者多加批评指正。

张儒林

1987年4月于兰州

目 录

第一章 导言	(1)
一、什么是英语动词的语气和虚拟语气	(1)
二、英、汉语中虚拟语气表示方式及运用 范围的比较	(6)
三、中国学生在学习英语动词虚拟语气时 应该注意的问题	(12)
第二章 英语动词虚拟语气的形式	(16)
一、英语动词虚拟语气的形式	(16)
二、英语动词虚拟语气形式与动词时态的 比较	(24)
三、英语动词不同虚拟语气形式表示的相 对时间关系	(35)
第三章 英语动词虚拟语气形式的意义	(42)
一、原形式虚拟语气形式表达的意义	(42)
二、“should + 原形动词”和“should + have + 过去分词”虚拟语气形式表达 的意义	(44)
三、过去式和“had + 过去分词”虚拟语 气形式表达的意义	(46)
四、“should / would + 原形动词”和 “should / would + have + 过去分词”	

虚拟语气形式表达的意义	(50)
第四章 运用动词虚拟语气的常见句型	(54)
一、在带有条件状语的句子中	(54)
二、在含蓄条件句中	(91)
三、在表示祝愿的句子中	(104)
四、在表示意志、判断和感情的宾语、主语 和同位语等从句中	(117)
五、在带让步状语从句的句子中	(131)
六、在 as if (though) 引导的从句中	(144)
七、在其他句型中	(150)

第一章 导 言

一、什么是英语动词的语气和虚拟语气

一、什么是英语动词的语气和虚拟语气 英语动词的语气 (mood), 这是一个颇有争议的问题。传统英语语法学家如斯威特 (Henry Sweet)、叶斯帕森 (Otto Jespersen) 和冠姆 (George O. Curme) 等, 都认为有“语气”这一语法范畴。但当代一些英语语法学家似乎认为没有“语气”这一语法范畴, 如夸克等合著的《当代英语语法》和 F·R·帕默著的《英语动词》中, 均未提及“语气”, 但夸克等却认为有虚拟语气 (subjunctive)。^①

我们认为, 从英语的语言实际来看, “语气”这一语言现象是确实存在的。例如:

I wish he would be here.

但愿他会来这儿。

I hope he will be here.

我希望他到这儿来。

这两句话中 would be 和 will be 两种不同的形式, 毕竟表示了说话人的不同态度及说话内容与现实

^① Quirk, R., et al, A Grammar of Contemporary English (London, William Clowes & Sons, 1972) p. 76

的不同关系：前者表示“他到这儿来”的可能性很小甚至是不可能的；后者表示“他到这儿来”是完全可能的。所以不承认英语动词的“语气”这一语法范畴的观点，是不符合英语语言实际的。

传统英语语法学家虽然认为英语动词有“语气”这一语法范畴，但究竟什么是英语动词的语气，它的语法意义是什么，他们却有不同的解释和说明。英国英语语法学家斯威特认为语气是一种语法形式，这是对的；但他认为语气只是表达“主语与谓语之间的各种关系”，这就显得太片面，甚至可以说是谬误的。美国英语语法学家冠姆说“语气是表达叙述的方式方法的一种语法形式”。这种说法还是不够全面准确。我国英语语法学家姚善友曾对各家的不同说法，进行过较为全面的分析批评，指出了各种说法的谬误和不够精确之处，继而作出了他自己的解释：“语气是一种动词语法范畴，用来表示讲话人对说话内容和客观现实之间的关系的一种主观态度。”^①这一说法虽然较为全面，但是严格来说，也不够准确。语气表示的讲话人的一种主观态度，不尽都是关于“说话内容和客观现实之间的关系的”。例如：

I should think your way of thinking is incorrect.

我认为你的思想方法是不正确的。

这句话中，should think 就是表示说话人的委婉客气。R·R·K·哈特曼和F·C·斯托克在他们

① 姚善友：《英语虚拟语气》，第六页，商务印书馆，1964年。

合著的《语言与语言学词典》^①中，给 mood (语气) 下的定义是：“以动词形式表现出来的语法特征，它表示说话人对所说事物的态度。”这一定义，就英语而言，比较简明准确，既表明了语气这一语法现象的形式，又说明了它的语法意义。

综上所述，英语动词的语气就是表示讲话人对所说内容不同态度的不同动词形式。动词的不同形式表明讲话人是在陈述，或者发出命令、劝告、请求，或者表达一种愿望、非真实的假设等。

也就是说，英语动词有三种语气：陈述语气，祈使语气和虚拟语气。

陈述语气，就是讲话人陈述事实，以及可能发生的事实或要求对方陈述事实，或可能发生的事实时所用的动词形式。例如：

1. The moon is really smaller than stars.

月亮确是比星星小。

2. We learn some new words every week.

我们每周要学一些新词。

3. Did you have a good time last night?

你昨晚玩得痛快吗？

4. If I see him, I shall tell him the news.

如果我见到他，我会把这个消息告诉他。

第4句讲的并不是现已存在的事实，它的谓语动词形式仅仅表示 I see him 和 I shall tell him 是可能发生的事实，讲话人主观认为这些完全有可能成为

R·R·K·哈特曼，F·C·斯托克：《语言与语言学词典》，黄长著等译，上海辞书出版社，1981年。

事实。

祈使语气用在祈使句中，表达命令、请求、劝告或禁令等。表示祈使语气的动词形式比较简单，只有一种形式，即动词原形。祈使句的主语一般总是第二人称 you，而且与汉语一样，主语常常被省略。例如：

1. Sit down, please.

请坐。

2. Let's go and have a walk.

让我们去散散步吧。

3. Learn the following words by heart.

背诵下列单词。

4. Leave that alone.

别动它。

1、2 两句表示请求，第 3、4 句表示命令。

虚拟语气，顾名思义，就是表示“虚拟”、“虚构”、“悬拟”和“想象”等的动词语法形式。换言之，讲话人用虚拟语气动词形式表明所讲的内容与事实相反，或者可能相反，或者仅仅是存在于自己头脑中的一些意念。具体地说，虚拟语气形式表示所说的内容是假设、推测、祝愿、建议、命令、怀疑、忧惧和与事实相反或可能相反的愿望；此外，还表示委婉、客气等。例如：

It would be very nice, if it were only possible. (假设)

只要有可能，那就太好了。

If he should fail, I would help him. (推测)

他要是失败了，我会帮助他的。

I wish I were a chess player. (与事实相反的愿望)

我要是会下棋就好了。

Oh, I wish you would help me. (与事实可能相反的愿望)

哦，你要帮助我就好了。

Long live the People's Republic of China!
(祝愿)

中华人民共和国万岁!

I recommend that you all be diligent if you want to pass the exam.

如果你们想考试通得过，我建议你们努力学习。

I wondered if she were strong enough to find something better to rely on. (怀疑)

我不知道她是否坚强得足以找到更好的可以依靠的东西。

Grown people should never say or do anything wrong before children, lest they should set them a bad example. (忧惧)

成年人在孩子面前不要说不正当的话，做不正当的事，以免给他们不好的榜样。

Would you kindly show me the way? (客气)

请你给我指路好吗?

二、英、汉语中虚拟语气表示方式 及运用范围的比较

中国学生，特别是初学者，总感到英语动词的虚拟语气颇为令人头痛。要解决这一难题，我们不妨先对英语和汉语中虚拟语气的表示方式及运用范围作一简单比较。通过比较，我们可以对这两种语言在虚拟语气方面的异同之处有一个较为清楚的了解，进而自觉地克服母语的影响，学习和掌握好英语动词的虚拟语气。

英语和汉语毕竟不是属于同一语系的两种语言，它们之间有着许多差异。与英语相比较，汉语最突出的不同之处之一是它没有屈折变化。虚拟语气在汉语中是通过词汇、句型和上下文来表示的。而英语中还有不少屈折变化，英语动词的虚拟语气有些就是通过屈折变化来表示的，如：

If I were you, I would go.

我要是你，我就去。

在这个句子中，英语动词 be 用 were 这一形式来表示虚拟条件；而在汉语句子里，动词“是”并没有发生屈折变化，而是借助句型“要是……就……”表示了虚拟假设的语气。此外，英语动词的虚拟语气形式许多是借助辅助动词构成的错综复杂的分析形式，如：

It would have been better if you had written first to find out whether he was

at home or not.

你要是当初先写封信问问他在不在家就好了。

在这个英语虚拟条件句的全句中，谓语动词用了 *would have been*，条件从句用了 *had written*。这些都是借助辅助动词构成的分析形式。英语动词的虚拟语气形式，不论是屈折变化形式，还是分析形式，与汉语比较起来，显然要复杂得多。

其次，英语动词虚拟语气的运用范围，在英、汉两种语言中，有相近雷同之处，但更有不少地方相去甚远，差异颇大。对于那些在两种语言中都需要用虚拟语气的地方，我们中国学生较为容易理解，因而也比较容易掌握。例如，在汉语中，当我们说“但愿我能见到他”时，听话的人自然就会理解到“见到他”这一愿望是不可能实现的，或者实现的可能性极小，这与英语动词 *wish* 表示难以实现或不可能实现的愿望的情况十分相似。这句汉语句子译成英语，便为：*I wish I could see him.* 其中从句的谓语动词用了 *could see* 这一虚拟语气形式。又如：

I wish I were a bird and could fly there.

但愿我是一只鸟，能够飞到那里去。

此外，下列这些英语句子中也用虚拟语气形式：

It is raining. If it were not raining, we could go on an outing.

现在正在下雨。假使不下雨的话，我们就可以出去郊游了。

He acted as if he were an actor.

看他的举止，他好象是一个演员。

I obeyed her lest she should be angry.

唯怕她生气，我依了她。

英语动词虚拟语气的这些用法，与汉语中表达的虚拟条件、实现的可能性很小的假设及与事实不符的比拟的句型“要是(假使)……、”恐怕(万一)……”及“好象……”等恰好吻合。所以这些用法，对中国学生来说，是可以理解的，并不感到意外。

还有英语的 It is time that... 句型中，that 从句的谓语动词也习惯用虚拟语气形式，如：

It is time that children went to bed.

这句话的汉语意思是“孩子们早该睡觉了”。汉语中的“早该……了”这一句型表示所说的事实上并未发生，因而这也是一种虚拟。对英语动词虚拟语气这一用法，如果我们与汉语中相近的说法进行比较，体会其实际含意，也是不难理解的。

英、汉两种语言中虚拟语气的运用，虽然在上述情况下有相近之处，但是由于英语民族的思维方式不同，看问题的角度不同等种种原因，在更多的情况下，英、汉两种语言中虚拟语气的运用存在着差异，更确切地说，在英语中虚拟语气的运用范围比在汉语中广泛得多。

英语中动词虚拟语气的独特用法，往往使我们中国学生感到莫明其妙，不易理解。英语民族从虚拟角度看问题而我们讲汉语的人不从虚拟角度看问题，主要有下面几种情况：

1. 表示建议、命令、决定、要求、意图和决心……时，在主语从句、宾语从句、同位语从句或

表语从句中，谓语动词往往用虚拟语气形式。

例如：

He proposed that we send for a doctor at once.

他建议我们立刻派人去请医生。

He insists that you be on time for the appointment you made.

他坚持要你按时赴约。

He ordered that all should take part in the work.

他命令所有的人都参加这项工作。

It has been decided that the meeting be postponed till next Saturday.

已决定将这次会议推迟到下个星期六。

There was a suggestion that Brown be dropped from the team.

有人建议把布朗从该队调出。

The idea is that the railways (should) be improved.

意见的内容是改进铁路。

2. 表示怀疑、憾感等意义时，有时也用虚拟语气形式。如：

I cannot understand why she should feel that way.

我不理解她为什么会有那种感觉。

I wonder whether it be really true.

我怀疑那是否的确是真的。

3. 表示惊奇、意外、遗憾等感情时都用虚拟语气。如：

It is strange that he should say so.

他居然会这样说，真是奇怪。

It is a pity that he should feel so upset.

他感到非常不安，真遗憾。

It is surprising that he should agree to the suggestion.

令人惊奇的是他竟然同意那个建议。

4. 在表示判断的一些句子中，常用虚拟语气。如：

It is imperative that the law be revised promptly.

必须从速修改法律。

It is essential that she get there by tomorrow.

他必须在明天之前赶到那儿。

It is best that he make an appointment.

他最好先约一下。

5. 表示委婉客气时，英语常用虚拟语气。如：

I would like to have a cup of tea.

我想要杯茶。

Would you be kind enough to show me your ticket?

请拿出票。

Could you possibly lend me £5?

你能借给我五个英磅的钱吗?

Would you mind doing me a favour?

请给我帮个忙。

6. 在表示祝愿、希望时, 虽然英语的 wish 与汉语中的“但愿……”相近, 都表示难以实现或不可能实现的愿望, 但是英语中在这方面运用虚拟语气的范围要比汉语广泛得多。如:

Long live the friendship between the peoples of the two countries.

两国人民之间的友谊万岁!

Success attend you.

祝你成功。

这两句英语句子的谓语动词都用了虚拟语气形式, 表示祝愿, 但是在汉语中, 与它们相应的两个句子用的都是陈述语气。

此外, 英语中还有不少句型, 在长期使用的过程中, 约定俗成, 也习惯用虚拟语气形式。如:

Why should I go?

我为什么要去呢?

Who should come in but the principal?

进来的不是校长还会是谁呢?

You had better do it yourself.

你最好自己去干。

I said all this that you might understand better.

我说这些, 目的是让你更好地理解。